**BLUES SUR PAROLES**

*Nulle autre musique, nul autre chant, nulle autre parole n’ont autant inspiré les XXe et XXIe siècles que le blues. Inspiration tout à la fois évidente – par la simplicité de la structure rythmique – et mystérieuse – par l’ampleur universelle de son influence : jazz, rock’n’roll, rythm’ blues, rap. La parole-blues nous parle parce qu’elle est l’expression sans détour – mais non sans double sens – des affects essentiels qui nous émeuvent : solitude, amour, sexe, trahison, départ, combat, angoisse, affirmation de soi mais aussi goût de l’ivresse, du chant, qu’il soit lamentation, invocation, jubilation. Mais ce qui est frappant en elle réside bien dans l’extrême liberté de son énonciation, l’immédiateté de son dire & la faculté de rébellion ne se résolvant pas à la défaite. En bref, une histoire sentimentale du peuple Noir américain.*

*Cette anthologie inédite offre donc une histoire chronologique du blues à partir des premiers enregistrements des années 20 (les race records qui rencontrèrent un succès inattendu) des hautes voix légendaires du Delta du Mississippi et du Texas, de Ma Rainey à Leadbelly, de Bessie Smith à Blind Lemon Jefferson, de Memphis Minnie à Bukkha White jusqu’à l’extension électrique à la source du rock de Howlin Wolf, Muddy Waters, BB King…*

Comme l’indique la présentation de cette anthologie inédite, le blues est et demeure une musique universelle qui parle à tous, à l’origine de bien des musiques dites populaires des XXe et XXI siècles. Mais si tout le monde a entendu, saisi la musique du blues, le *sens* des morceaux, le *sens* de la parole-blues même restait à comprendre entièrement, par sa traduction – d’ autant plus qu’avant même d’être musique, le blues a été *parole*, paroles d’esclaves, de travailleurs, de prisonniers destinées à être portées et partagées par tous. C’est bien cette parole que ce livre veut faire entendre par-delà les différences linguistiques, sociales, historiques, géographiques…

En donner une version vivante*, live*, et non plus seulement livresque est le dessein de ces soirées sous la forme suivante :

- lecture-concert (en français) musicalisé d’une sélection des morceaux de l’anthologie où il ne s’agit pas tant de *mimer* le blues (ce qui serait désobligeant) que d’adapter la version française sur des motifs musicaux d’inspiration blues libres de circuler dans une improvisation travaillée.

*Voix* & *traduction*: Olivier Apert

*Comédien*: Ahmed Belbachir

*Musique* : David Tuil